

## **Pavillon d'accueil des croisières internationales de Saguenay**

- Le 4 septembre, le maire de la Ville de Saguenay et président de Promotion Saguenay, monsieur Jean Tremblay, a procédé à l'inauguration du pavillon d'accueil des croisières internationales de Saguenay, en présence de l'honorable Jean-Pierre Blackburn, ministre du revenu national et député fédéral Jonquière-Alma, l'honorable Denis Lebel, ministre d'État pour l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec et député fédéral de Roberval–Lac-Saint-Jean, monsieur Serge Simard, ministre délégué aux Ressources naturelles et à la Faune et délégué provincial de Dubuc, et du capitaine du MS Eurodam, monsieur Darin William Bowland
- Il s'agit de l'aboutissement de plusieurs années de travail et une réalisation qui a nécessité un investissement de 33 750 000 \$ de la part des gouvernements fédéral et provincial, ainsi que de la Ville de Saguenay.
- Le quai et le pavillon d'accueil étant complétés, nous disposons maintenant des infrastructures nécessaires pour recevoir davantage de navires et continuer à développer ce nouveau marché touristique pour le bénéfice de toute la région.
- Le pavillon d'accueil, qui a un style fort particulier, est fait de bois, d'aluminium et de pierres.
- Réalisé avec le souci de respecter l'environnement et d'encourager l'achat régional, il a été construit au coût de 4,5 millions de dollars par l'entreprise Technipro inc. qui en fût le maître d'œuvre, l'architecte Alain Voyer et Cegertec, qui en a assuré l'ingénierie.
- On retrouve à l'intérieur, un bureau d'information touristique complet, des emplacements pour une vingtaine d'artistes, artisans et commerçants, ainsi qu'une aire de repos avec vue sur le fjord.
- Pour toute la période de l'automne, le pavillon sera ouvert du vendredi au dimanche et les jours où un navire fait escale.
- Les jours où il y a un navire, la population n'est pas admise dans le pavillon.

## Port d'escale - Quai Bagotville

### \* Phase 1

Construction du quai

*Wharf construction*

Budget total: 33 750 000\$

*Total budget: \$33 750 000\$*

### \* Phase 2

Construction d'un bâtiment d'accueil et aménagements périphérique

Budget: 5 646 000\$

Échéancier: septembre 2009

*Building of the Reception terminal and surroundings*

*Budget: \$ 5 646 000*

*Time line: September 2009*

### Un ouvrage constitué de 9 ducs d'Albe

Le quai permettra aux plus grands navires du monde dont le QM2 d'accoster. L'infrastructure du quai sera principalement soutenue par des ouvrages de ducs d'Albe ... des faisceaux de pieux enfoncés dans le fond marin auxquels pourront s'amarrer les navires. La profondeur moyenne du tirant d'eau face au nouveau quai est de 11 mètres, le QM2 nécessite 10,8 mètres.

#### ***Structure consisting of 9 Dolphins.***

*The wharf will allow the largest cruise ships, including the QM2 to accost. The wharf is mainly supported by Dolphins. Bundles of posts are driven in the bottom of the bay where cruise ships will moor. The average bow clearance is of 11 meters/36 feet, the QM2 requires 10,8 meters/36 feet.*

### Voici quelques caractéristiques plutôt impressionnantes...

- Longueur du quai : 374 mètres *Wharf length : 374 meters / 1230 feet*
- Nombre de pieux de 1070 mm de diamètre: 140  
*Number of posts of 1070 mm in diameter: 140*
- Nombre de pieux de 400 mm de diamètre : 8  
*Number of post of 400 mm in diameter: 8*
- Quantité totale de béton : 6 400 m<sup>3</sup>  
*Total quantity of cement: 6 400 m<sup>3</sup>/7000 yards<sup>3</sup>*
- Quantité totale d'acier d'armature : 600 tonnes  
*Total quantity of reinforced steal: 600 tons*
- Quantité totale d'acier de construction : 360 tonnes  
*Total quantities of construction steal: 360 tons*
- Dimension de la barge flottante: 8 mètres x 35 mètres  
*Floating barge dimension: 8 meters x 35 meters/ 26 feet x 115 feet*
- 4 ducs d'Albe d'amarrage, 5 ducs d'Albe d'accostage, une barge et une passerelle d'embarquement et de débarquement  
*4 mooring Dolphins, 5 berthing Dolphins, a floating barge and embarkation and disembarkation passageway*